

## **Sutarties bendrosios sąlygos**

Sutartį sudaro pirkimo užsakymas ir šios bendrosios sąlygos. Jeigu yra kokių nors prieštaravimų tarp įvairių šios sutarties nuostatų, turi būti taikomos šios taisyklės:

- a) pirkimo užsakyme išdėstytos nuostatos yra viršesnės už bendrosiose sąlygose išdėstytas nuostatas;
- b) bendrosiose sąlygose išdėstytos nuostatos yra viršesnės už konkurso specifikacijose išdėstytas nuostatas;
- c) konkurso specifikacijose išdėstytos nuostatos yra viršesnės už tiekėjo konkurso pasiūlyme išdėstytas nuostatas.

Tiekėjo parengti dokumentai (susitarimai su galutiniais vartotojais, bendrosios nuostatos ir sąlygos ir kt.), išskyrus jo pateiktą konkurso pasiūlymą, yra laikomi netaikytiniais, nebent jie yra aiškiai nurodyti šios sutarties specialiosiose sąlygose. Visais atvejais, kai yra prieštaravimų tarp šios sutarties ir tiekėjo parengtų dokumentų, šios sutarties nuostatos yra viršesnės nepaisant jokių priešingų nuostatų tiekėjo dokumentuose.

### **1. TERMINŲ APIBRĖŽTYS**

Šioje sutartyje vartojamų terminų (tekste išskirtų *kursyvu*) apibrėžtys:

**administracinė vidaus sistema** (angl. *back office*) – vidaus sistema arba sistemos, šalių naudojamos tvarkant elektronines sąskaitas faktūras;

**įsipareigojimų nevykdymas** – vieno ar kelių tiekėjo sutartinių įsipareigojimų nevykdymas;

**konfidenciali informacija arba dokumentas** – bet kokia informacija arba dokumentas, kurios nors šalies gautas iš kitos šalies arba kurios nors šalies gautas *vykdant sutartį*, kurių konfidencialumą bet kuri šalis yra patvirtinusi raštu. Juose neturi būti viešai prieinamos informacijos;

**interesų konfliktas** – situacija, kai tiekėjui nešališkai ir objektyviai *vykdyti sutartį* trukdo priežastys, susijusios su šeima, emociniu gyvenimu, politinėmis arba pilietinėmis pažiūromis, ekonominiu interesu, bet kokiu kitu tiesioginiu ar netiesioginiu asmeniniu interesu ar bet kokiu kitu bendru su perkančiąja organizacija ar bet kokia trečiąja šalimi interesu, susijusiu su sutarties dalyku;

**kūrėjas** – bet koks fizinis asmuo, padedantis gauti *rezultatą*;

**EDM pranešimas** (EDM, elektroniniai duomenų mainai) – elektroninėmis priemonėmis siunčiamas parengtas pranešimas, kuriuo iš kompiuterio į kompiuterį pagal sutartas standartines taisykles perduodami komerciniai ir administraciniai duomenys;

**e-PRIOR** – su paslaugų teikimu susijusių ryšių platforma, kuria naudojantis internetu teikiamos įvairios paslaugos ir šalys gali tarpusavyje keistis standartizuotais elektroniniais pranešimais bei dokumentais. Tai daroma naudojantis internetu teikiamomis paslaugomis, šalių *administracinių vidaus sistemų* kompiuteriniu ryšiu (*EDM pranešimais*) arba interneto prietaika (*tiekėjų portalu*). Naudojantis šia platforma galima keistis elektroniniais dokumentais, kaip antai elektroniniais prašymais suteikti paslaugas, elektroninėmis specialiosiomis sutartimis, elektroniniais paslaugų gavimo patvirtinimais ir elektroninėmis sąskaitomis faktūromis tarp šalių.

**nenugalimos jėgos aplinkybės** – bet kokia šalių nekontroliuojama ypatinga situacija arba įvykis, kurio nebuvo įmanoma numatyti ir dėl kurio bet kuri iš šalių negali vykdyti kurio nors iš sutarties įsipareigojimų. Tokios situacijos ar įvykio negali lemti šalių arba subtiekiųjų klaidos ar aplaidumas ir turi būti įrodyta, kad tai buvo neišvengiama nepaisant deramo jų stropumo. Kaip *nenugalimos jėgos aplinkybės* negali būti nurodomi paslaugų teikimo sutrikimai, įrangos ar medžiagos defektai arba vėlavimas jas pristatyti, darbo ginčai, streikai ir finansiniai sunkumai, išskyrus atvejus, kai tai tiesiogiai lemia atitinkamos *nenugalimos jėgos aplinkybės*;

**oficialus pranešimas** (arba oficialiai pranešti) – šalių tarpusavio komunikacijos forma, t. y. paštu arba el. paštu siunčiamas rašytinis pranešimas, kurio siuntėjas gauna įtikinamą įrodymą, kad nurodytas adresatas pranešimą gavo;

**sukčiavimas** – veiksmai ar neveikimas, kuriais siekiama, kad nusikalstamų veikų vykdytojas arba kitas asmuo gautų neteisėto pelno ir taip padaromas nuostolis Sąjungos finansiniams interesams, kai: i) naudojamos ar pateikiamos netikros, klaidingos ar neišsamios ataskaitos ar dokumentai ir taip pasisavinamos arba neteisėtai neišmokamos Sąjungos biudžeto lėšos ar turtas, ii) neatskleidžiama informacija pažeidžiant konkretų įsipareigojimą ir padaroma tokia pati žala arba iii) tokios lėšos ar turtas panaudojami kitiems tikslams nei tie, kuriems jie buvo iš pradžių skirti, ir taip pakenkiama Sąjungos finansiniams interesams;

**sunkus profesinis nusižengimas** – taikytinų įstatymų ar kitų teisės aktų arba profesijos, kuriai tiekėjas arba susijęs asmuo atstovauja, etikos standartų pažeidimas, taip pat ir elgesys, kurio rezultatas – seksualinis ar kitoks išnaudojimas ar piktnaudžiavimas, arba bet kokie tiekėjo arba susijusio asmens veiksmai, kurie daro poveikį jo profesiniam patikimumui, jei tokie veiksmai daromi iš blogų paskatų ar didelio aplaidumo;

**šąsajos kontrolės dokumentas** – rekomendacinis dokumentas, kuriame, siekiant palengvinti kompiuterių tarpusavio ryšius, nustatytos techninės specifikacijos, pranešimų standartai, saugumo standartai, sintaksės ir semantikos patikros ir kt. Šis dokumentas reguliariai atnaujinamas;

**pažeidimas** – bet koks Sąjungos teisės nuostatos pažeidimas dėl ekonominės veiklos vykdytojo veiksmo arba neveikimo, kenkiantis arba galintis pakenkti Sąjungos biudžetui;

**pranešimas** (arba pranešti) – šalių tarpusavio komunikacijos forma – rašytinis pranešimas, kuris gali būti teikiamas ir elektroninėmis priemonėmis;

**sutarties vykdymas** – tiekėjo užduočių vykdymas ir perkamų paslaugų teikimas perkančiajai organizacijai;

**personalas** – asmenys, tiekėjo tiesiogiai ar netiesiogiai pasamdyti arba pagal sutartis gavę užduotis vykdyti sutartį;

**anksčiau sukurta medžiaga** – bet kokia medžiaga, dokumentas, technologija arba praktinė patirtis, jau buvę prieš tiekėjui juos panaudojant *rezultatui gauti vykdant sutartį*;

**anksčiau įgyta teisė** – bet kokia pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisė, susijusi su *anksčiau sukurta medžiaga*. Tai gali būti nuosavybės teisė, licencijuojama teisė ir (arba) panaudos teisė, priklausanti tiekėjui, *kūrėjui*, perkančiajai organizacijai ar bet kokioms kitoms trečiosioms šalims;

**profesinis interesų konfliktas** – situacija, kai tiekėjo anksčiau vykdyta ar tebevykdoma profesinė veikla trukdo jam vykdyti sutartį pagal tinkamą kokybės standartą;

**susijęs asmuo** – fizinis ar juridinis asmuo, kuris yra tiekėjo administracijos, valdymo ar priežiūros įstaigos darbuotojas arba kuris turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to tiekėjo atžvilgiu;

**rezultatas** – bet koks, bet kokios formos ar pobūdžio numatytas *sutarties vykdymo* rezultatas. *Rezultatas* šioje sutartyje gali būti dar apibūdintas kaip siekinys. *Rezultatu* galima laikyti ne tik tiekėjo arba jo užsakymu specialiai perkančiajai organizacijai sukurtą naują medžiagą, bet ir *anksčiau sukurtą medžiagą*;

**tiekėjų portalas** – portalas *e-PRIOR*, kuriame tiekėjo gali keistis elektroniniais verslo dokumentais, kaip antai sąskaitomis faktūromis, naudodamasis grafine vartotojo sąsaja.

## 2. UŽDUOTYS IR ATSAKOMYBĖ BENDRO PASIŪLYMO ATVEJU

Jeigu bendrą pasiūlymą teikia ekonominės veiklos vykdytojų grupė, neturinti juridinio asmens statuso ar teisinio veiksnio, vienas šios grupės narys paskiriamas jos atstovu.

## 3. ATSKIRIAMUMAS

Kiekviena šios sutarties nuostata gali būti atskirta ir yra atskira nuo kitų sutarties nuostatų. Jei kuri nors nuostata yra arba tampa neteisėta, negaliojanti ar bent iš dalies neįgyvendinama, ji turi būti atskirta nuo visų kitų sutarties nuostatų. Tai nedaro poveikio jokių kitų sutarties nuostatų teisėtumui, galiojimui arba įgyvendinamumui, jos visapusiškai toliau galioja ir yra taikomos. Neteisėtą, negaliojančią arba neįgyvendinamą nuostatą būtina pakeisti teisėta, galiojančia ir įgyvendinama nuostata, kuo geriau atitinkančia faktinį šalių tikslą, kurio jos siekė remdamosi neteisėta, negaliojančia ar neįgyvendinama nuostata. Tokios nuostatos pakeitimas turi būti atliktas pagal 11 straipsnį. Sutartis turi būti aiškinama taip, tarsi pakeistoji nuostata joje būtų buvusi nuo pat jos įsigaliojimo.

## 4. SUTARTIES VYKDYMAS

**4.1.** Tiekėjas privalo teikti aukštus kokybės standartus atitinkančias paslaugas pagal savo sektoriaus pažangos lygį ir laikydamasis šios sutarties nuostatų, ypač konkurso specifikacijų ir savo konkurso pasiūlymo sąlygų. Jeigu Sąjunga turi teisę keisti *rezultatus*, tie pakeitimai turi būti pateikti tokiu formatu ir nurodant reikiamą informaciją, kuri veiksmingai leistų tokius pakeitimus padaryti patogiu būdu.

**4.2.** Tiekėjas privalo laikytis konkurso specifikacijose nustatytų minimalių reikalavimų. Tai reiškia, kad reikia laikytis ir atitinkamų įsipareigojimų pagal aplinkos, socialinės ir darbo teisės normas, nustatytas Sąjungos teisės aktais, nacionalinės teisės aktais ir kolektyvinėmis sutartimis arba tarptautinės aplinkos, socialinės ir darbo teisės nuostatomis, išvardytomis Direktyvos 2014/24/ES<sup>1</sup> X priede, taip pat duomenų

---

<sup>1</sup> OL L 94, 2014 3 28, p. 65.

apsaugos prievolių, atsirandančių pagal Reglamentą (ES) 2016/679<sup>2</sup> ir Reglamentą (ES) 2018/1725<sup>3</sup>.

- 4.3. Tiekėjas privalo gauti bet kokį leidimą arba licenciją, reikalingą toje valstybėje, kurioje bus teikiamos paslaugos.
  - 4.4. Visi sutartyje nustatyti laikotarpiai, jeigu nenurodyta kitaip, skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.
  - 4.5. Tiekėjas negali teigti esąs perkančiosios organizacijos atstovas ir privalo informuoti trečiąsias šalis, kad nepriklauso Europos viešajai tarnybai.
  - 4.6. Tiekėjas yra atsakingas už paslaugas teikiančią personalą ir pats vadovauja savo *personalui* be perkančiosios organizacijos kišimosi. Tiekėjas privalo informuoti savo personalą, kad:
    - a) jie gali nevykdyti jokių tiesioginių perkančiosios organizacijos nurodymų, ir
    - b) jų dalyvavimas teikiant paslaugas nereiškia, kad jie perkančiosios organizacijos yra įdarbinami ar su ja užmezga sutartinius santykius.
  - 4.7. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad sutartį vykdančią *personalas* ir bet koks ateityje jį pakeisiantis *personalas* turėtų atitinkamoms paslaugoms teikti reikalingą profesinę kvalifikaciją ir patirtį, kaip tai gali būti numatyta pagal atrankos kriterijus, nustatytus konkurso specifikacijose.
  - 4.8. Gavęs pagrįstą perkančiosios organizacijos prašymą tiekėjas privalo pakeisti bet kurį savo *personalo* narį, kuris:
    - a) neturi paslaugoms teikti reikalingos kompetencijos, arba
    - b) sutrikdė darbą perkančiosios organizacijos patalpose.
- Tiekėjas padengia savo *personalo* keitimo išlaidas ir yra atsakingas už bet kokį vėlavimą teikiant paslaugas dėl *personalo* keitimo.
- 4.9. Tiekėjas privalo užregistruoti bet kokią problemą, turinčią įtakos jo gebėjimui teikti paslaugas, ir apie ją pranešti perkančiajai organizacijai. Tokiame pranešime turi būti aprašyta problema ir nurodyta, kada ji prasidėjo ir kokiais veiksmais tiekėjas ją sprendžia.

---

<sup>2</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB, OL L 119, 2016 5 4, p. 1, [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L\\_.2016.119.01.0001.01.ENG](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2016.119.01.0001.01.ENG).

<sup>3</sup> 2018 m. spalio 23 d. Reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB, OL L 295/39, 2018 11 21, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R1725&from=EN>.

**4.10.** Tiekėjas pagal Reglamento (ES) 2018/1046 137 straipsnio 1 dalį turi nedelsdamas pranešti perkančiajai organizacijai apie visus situacijas, dėl kurių draudžiama dalyvauti procedūroje ir apie kurias pranešta, pasikeitimus.

## **5. ŠALIŲ TARPUSAVIO KOMUNIKACIJA**

### **5.1. Komunikacijos forma ir priemonės**

Bet kokia pagal pirkimo užsakymą perduodama informacija, pranešimai arba dokumentai turi būti:

- a) teikiami raštu popieriuje arba elektroniniu formatu pirkimo užsakymo kalba;
- b) paženklinti pirkimo užsakymo numeriu;
- c) teikiami reikiama is pirkimo užsakyme nurodytais korespondencijos adresais, ir
- d) siunčiami paštu, el. paštu arba per *e-PRIOR*.

Je i kuri nors šalis prašo per pagrįstą laikotarpį pateikti rašytinį el. paštu pateikto pranešimo patvirtinimą, kita šalis privalo kuo greičiau pateikti pasirašytą originalią to pranešimo popierinę versiją.

Šalys sutaria, kad bet koks el. paštu pateiktas pranešimas turi visišką teisinę galią ir yra priimtinas įrodymas teismo procese.

### **5.2. Paštu ir el. paštu siunčiamų pranešimų data**

Bet kokio pranešimo pateikimo data laikoma diena, kurią jį gauna šalis gavėja, nebent šiame pirkimo užsakyme būtų nurodyta, jog pranešimo pateikimo data yra jo išsiuntimo diena.

Laikoma, kad el. laiškas šalies gavėjos gautas tą dieną, kurią jis išsiųstas, jeigu jis siunčiamas pirkimo užsakyme nurodytu el. pašto adresu. Šalis siuntėja turi gebėti įrodyti el. laiško išsiuntimo datą. Tuo atveju, jei šalis siuntėja gauna pranešimą, kad adresatas el. laiško negavo, ji privalo visomis išgalėmis stengtis užtikrinti, kad kita šalis iš tiesų gautų siųstą pranešimą el. paštu arba paštu. Tokiu atveju nelaikoma, kad šalis siuntėja pažeidė įsipareigojimą nusiųsti tokį pranešimą iki nurodyto galutinio termino.

Perkančiajai organizacijai paštu išsiųsta korespondencija laikoma perkančiosios organizacijos gauta diena, kurią ją užregistruoja pirkimo užsakyme nurodytas atsakingas departamentas.

*Oficialūs pranešimai* laikomi šalies adresatės gautais dieną, kuri kaip gavimo data nurodyta šalies siuntėjos gautame patvirtinime, kad pranešimas pristatytas nurodytam adresatui.

### **5.3. Elektroninių dokumentų teikimas per e-PRIOR**

Je i tai nustatyta specialiosiose sąlygose, keitimasis tokiais elektroniniais dokumentais, kaip sąskaitos faktūros tarp šalių automatizuotai vyksta naudojantis platforma *e-PRIOR*.

Per šią platformą keistis dokumentais galima dviem būdais: naudojantis internetu teikiamomis paslaugomis (kompiuteriniu ryšiu) arba internetine programa (*tiekėjų portalu*).

Perkančioji organizacija imasi reikiamų priemonių elektroninėms sistemoms, reikalingoms, kad būtų galima veiksmingai naudotis *tiekėjų portalu*, įdiegti ir prižiūrėti.

Naudojantis kompiuteriniu ryšiu užmezgamas tiesioginis ryšys tarp šalių *administracinių vidaus sistemų*. Šiuo atveju šalys imasi reikiamų priemonių savo elektroninėms sistemoms, reikalingoms, kad būtų galima veiksmingai naudotis kompiuteriniu ryšiu, įdiegti ir prižiūrėti. Šių elektroninių sistemų specifikacijos nurodytos *sąsajos kontrolės dokumente*. Tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) privalo imtis kompiuteriniam ryšiui užmegzti reikalingų techninių priemonių ir padengti susijusias išlaidas.

Jeigu palaikyti ryšį per *tiekėjų portalą* arba naudojantis internetu teikiamomis paslaugomis (kompiuteriniu ryšiu) trukdo veiksniai, kurių viena iš šalių nekontroliuoja, ji privalo iškart apie tai pranešti kitai šaliai ir šalys privalo imtis reikiamų priemonių, kad šis ryšys būtų atkurtas.

Jeigu atkurti ryšio neįmanoma per dvi darbo dienas, viena šalis privalo kitai šaliai *pranešti*, kad iki tol, kol vėl pradės veikti *tiekėjų portalas* arba kompiuterinis ryšys, bus naudojamos 5.1 straipsnyje nustatytos alternatyvios komunikacijos priemonės.

Kai dėl *sąsajos kontrolės dokumento* pakeitimo reikia atitinkamai pritaikyti sistemas, tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) privalo atlikti šį pakeitimą per šešis mėnesius nuo atitinkamo *pranešimo* gavimo. Abiem šalims sutarus, šis terminas gali būti ir trumpesnis. Šis terminas netaikomas skubioms priemonėms, kurių reikia imtis pagal perkančiosios organizacijos saugumo politiką siekiant užtikrinti informacijos vientisumą, konfidencialumą, atsakomybės už susijusius veiksmus prisiėmimą ir *e-PRIOR* veikimą; šios priemonės turi būti taikomos nedelsiant.

#### **5.4. Elektroninių dokumentų galiojimas ir data**

Šalys susitaria, kad bet kokie elektroniniai dokumentai, įskaitant susijusius priedus, kuriais keičiamasi per *e-PRIOR*:

- a) yra laikomi lygiaverčiais popieriniams dokumentams;
- b) yra laikomi dokumentų originalais;
- c) yra teisiškai privalomi šalims, kai naudotis *e-PRIOR* įgaliotas asmuo atlieka dokumento „pasirašymo“ veiksmą portale *e-PRIOR*, ir turi neribotą teisinę galią, ir
- d) yra juose pateiktos informacijos patvirtinamieji dokumentai ir priimtini įrodymai teismo procese.

Šalys aiškiai atsisako visų teisių ginčyti tokio dokumento galiojimą vien dėl to, kad ryšiai tarp šalių buvo palaikomi per *e-PRIOR* arba kad dokumentas pasirašytas naudojantis *e-PRIOR*. Jei tarp šalių *administracinių vidaus sistemų* užmezgamas tiesioginis ryšys, kad būtų galima perduoti dokumentus elektroninėmis priemonėmis, šalys susitaria, kad elektroninis dokumentas, išsiųstas *sąsajos kontrolės dokumente* nurodyta tvarka, turi *EDM pranešimo* statusą.

Jeigu elektroninis dokumentas siunčiamas per *tiekėjų portalą*, jis laikomas teisiškai išduotu arba išsiųstu tada, kai tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) gali sėkmingai pateikti tą elektroninį dokumentą negaudamas jokių pranešimų apie klaidas. Pagal elektroninį dokumentą sukurtas PDF ir XML formato dokumentas laikomas įrodymu, kad perkančioji organizacija jį gavo.

Jeigu elektroninis dokumentas siunčiamas naudojantis tiesioginiu ryšiu tarp šalių *administracinių vidaus sistemų*, tas elektroninis dokumentas laikomas teisiškai išduotu arba išsiųstu tada, kai jo statusas yra „gautas“, kaip apibrėžta *sąsajos kontrolės dokumente*.

Naudodamasis *tiekėjų portalu* tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) gali parsisiųsti PDF arba XML pranešimą dėl kiekvieno elektroninio dokumento vienus metus po jo pateikimo. Po šio laikotarpio elektroninių dokumentų kopijų nebegalima automatiškai parsisiųsti iš *tiekėjų portalo*.

## 5.5. Asmenys, kuriems leidžiama naudotis portalu *e-PRIOR*

Tiekėjas pateikia prašymą dėl kiekvieno asmens, kuriam reikia suteikti portalo *e-PRIOR* naudotojo teises. Šių asmenų tapatybė nustatoma per Europos ryšių autentiškumo patvirtinimo tarnybą (ECAS) ir jiems suteikiama prieiga prie *e-PRIOR* ir leidimas jame atlikti veiksmus tiek, kiek leidžiama pagal perkančiosios organizacijos jiems pavestas atlikti šio portalo naudotojų užduotis.

Naudotojų užduotys šiems asmenims, kuriems suteiktas leidimas naudotis portalu *e-PRIOR*, pasirašyti teisiškai privalomus dokumentus, kaip antai specialiuosius pasiūlymus arba specialiąsias sutartis, skiriamos tik pateikus patvirtinamuosius dokumentus, kad leidimą turintis asmuo yra įgaliotas būti teisiniu tiekėjo atstovu.

## 6. ATSAKOMYBĖ

- 6.1. Perkančioji organizacija neatsako už jokią dėl tiekėjo patirtą žalą ar nuostolius, įskaitant bet kokią žalą arba nuostolius, trečiųjų šalių patirtus *vykdant sutartį* arba dėl *sutarties vykdymo*.
- 6.2. Jei reikalaujama pagal atitinkamus taikomus teisės aktus, tiekėjas privalo apsidrausti nuo rizikos ir žalos arba nuostolių, susijusių su *sutarties vykdymu*. Jis taip pat privalo pasirūpinti papildomu draudimu, kiek tai pagrįstai reikalinga pagal jo veiklos sektoriuje įprastą praktiką. Perkančiajai organizacijai paprašius, tiekėjas privalo pateikti savo draustumo įrodymą.
- 6.3. Tiekėjui tenka atsakomybė atlyginti bet kokius nuostolius ar žalą, perkančiajai organizacijai padarytą *vykdant sutartį* arba dėl *sutarties vykdymo*, taip pat ir subtiekimu atveju, tačiau tik iki sumos, kuri nėra tris kartus didesnė nei visa sutarties suma. Tačiau jeigu žala arba nuostolis patirtas dėl tiekėjo, jo personalo ar subtiekėjų didelio aplaidumo arba tyčinio nusižengimo, taip pat tais atvejais, kai trečioji šalis perkančiosios organizacijos atžvilgiu pareiškia ieškinį dėl jos intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo, tiekėjui tenka atsakomybė padengti visą tos žalos arba nuostolio sumą.
- 6.4. Jei trečioji šalis perkančiajai organizacijai pareiškia bet kokią ieškinį dėl *sutarties vykdymo*, įskaitant bet kokią ieškinį dėl įtariamo intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo, tiekėjas privalo perkančiajai organizacijai teikti pagalbą per teismo procesą, be kita ko, įstoti į bylą perkančiosios organizacijos pusėje, kai jo to prašoma.

Jei pripažįstama perkančiosios organizacijos atsakomybė trečiosios šalies atžvilgiu ir ta atsakomybė jai tenka dėl tiekėjo veiksmų, padarytų *vykdant sutartį* ar dėl *sutarties vykdymo*, taikomas 6.3 straipsnis.

- 6.5. Jei tiekėjas yra du arba daugiau ekonominės veiklos vykdytojų (t. y. pateikusių bendrą pasiūlymą), jie visi solidariai atsakingi perkančiajai organizacijai už *sutarties vykdymą*.

**6.6.** Perkančioji organizacija neatsako už jokių nuostolių ar žalą, tiekėjo patirtus *vykdant sutartį* ar dėl *sutarties vykdymo*, nebent tie nuostoliai arba žala būtų patirti dėl perkančiosios organizacijos tyčinio nusižengimo ar didelio aplaidumo.

## **7. INTERESŲ KONFLIKTAS IR PROFESINIAI INTERESŲ KONFLIKTAI**

**7.1.** Tiekėjas privalo imtis visų reikiamų priemonių, kad išvengtų bet kokios *interesų konflikto* ar *profesinio interesų konflikto* situacijos.

**7.2.** Tiekėjas privalo kuo greičiau raštu *pranešti* perkančiajai organizacijai apie bet kokią situaciją, dėl kurios *vykdant sutartį* galėtų kilti *interesų konfliktas* arba *profesinis interesų konfliktas*. Tiekėjas privalo nedelsdamas imtis priemonių, kad tokia situacija būtų panaikinta.

Perkančioji organizacija gali atlikti bet kurį iš šių veiksmų:

- a) patikrinti ir įsitikinti, kad tiekėjo veiksmai yra tinkami;
- b) pareikalauti, kad tiekėjas iki nustatyto galutinio termino imtųsi papildomų veiksmų.

**7.3.** Tiekėjas privalo raštu perduoti visus reikiamus įpareigojimus:

- a) savo personalui;
- b) visiems fiziniams asmenims, įgaliotiems jam atstovauti arba jo vardu priimti sprendimus;
- c) trečiosioms šalims, dalyvaujančioms *vykdant sutartį*, įskaitant subtiekejus.

Tiekėjas taip pat privalo užtikrinti, kad pirmiau nurodyti asmenys nepatektų į situaciją, dėl kurios galėtų kilti interesų konfliktų.

## **8. KONFIDENCIALUMAS**

**8.1.** Perkančioji organizacija ir tiekėjas privalo konfidencialiai tvarkyti bet kokią bet koku formatu raštu arba žodžiu atskleistą su *sutarties vykdymu* susijusią informaciją ir dokumentus, kurių konfidencialumas patvirtintas raštu.

**8.2.** Kiekviena šalis privalo:

- a) be išankstinio rašytinio kitos šalies sutikimo nenaudoti *konfidencialios informacijos arba dokumentų* jokių kitų tikslų, tik siekiant vykdyti įsipareigojimus pagal sutartį;
- b) užtikrinti, kad tokios *konfidencialios informacijos arba dokumentų apsauga* prilygtų jos pačios *konfidencialios informacijos arba dokumentų* apsaugai ir bet koku atveju būtų deramai stropi;
- c) be išankstinio rašytinio kitos šalies sutikimo tiesiogiai ar netiesiogiai neatskleisti *konfidencialios informacijos arba dokumentų* trečiosioms šalims.

**8.3.** Šiame straipsnyje nustatytų pareigų saugoti konfidencialumą perkančioji organizacija ir tiekėjas privalo laikytis tol, kol *sutartis yra vykdoma* ir kol ta informacija arba dokumentai yra konfidencialūs, nebent:



- a) informaciją atskleidžianti šalis sutinka anksčiau atleisti šalį gavėją nuo pareigos saugoti konfidencialumą;
- b) *konfidenciali informacija arba dokumentai* pavišunami ne dėl pareigos saugoti konfidencialumą nevykdymo, o dėl kitų priežasčių;
- c) atskleisti *konfidencialią informaciją arba dokumentus* reikalaujama pagal taikytinos teisės nuostatas.

**8.4.** Tiekėjas privalo gauti bet kurio jam atstovauti arba sprendimus jo vardu priimti įgalioto fizinio asmens, taip pat *vykdant sutartį* dalyvaujančių trečiųjų šalių pasižadėjimą laikytis šio straipsnio nuostatų. Perkančiosios organizacijos prašymu tiekėjas privalo pateikti šį pasižadėjimą patvirtinantį dokumentą.

## **9. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS**

### **9.1. Perkančiosios organizacijos vykdomas asmens duomenų tvarkymas**

Visi į sutartį įtraukti arba su ja susiję asmens duomenys, be kita ko, jos vykdymo duomenys, turi būti tvarkomi pagal Reglamentą (ES) 2018/1725. Tokie duomenys turi būti duomenų valdytojo tvarkomi tik sutarties vykdymo, valdymo ir stebėsenos tikslais.

Tiekėjas arba bet kuris kitas asmuo, kurio asmens duomenis dėl šios sutarties tvarko duomenų valdytojas, kaip duomenų subjektas turi specialias teises pagal Reglamento (ES) 2018/1725 III skyrių (14–25 straipsnius), visų pirma teisę susipažinti su savo asmens duomenimis ir juos ištaisyti arba ištrinti, taip pat teisę apriboti duomenų tvarkymą arba tam tikrais atvejais teisę nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi, arba teisę į duomenų perkeliamumą.

Jeigu tiekėjui arba bet kuriam kitam asmeniui, kurio asmens duomenys yra tvarkomi dėl šios sutarties, kyla klausimų dėl jo asmens duomenų tvarkymo, jis pats turi kreiptis į duomenų valdytoją. Be to, jie patys gali kreiptis ir į duomenų valdytojo duomenų apsaugos pareigūną. Jie turi teisę bet kada pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

Taikant šį straipsnį:

- a) duomenų valdytojas – subjektas, kuris tiekėjui bus nurodytas pasirašius sutartį;
- b) duomenų apsaugos pranešimas pateikiamas [https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures\\_lt](https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures_lt).

### **9.2 Tiekėjo vykdomas asmens duomenų tvarkymas**

Tiekėjo vykdomas asmens duomenų tvarkymas atitinka Reglamente (ES) 2018/1725 nustatytus reikalavimus ir duomenys tvarkomi tik duomenų valdytojo nustatytais tikslais. Taikant šį straipsnį, tiekėjo vykdomo asmens duomenų tvarkymo dalykas ir tikslas susiję tik su sutarties vykdymu.

Tiekėjas padeda duomenų valdytojui vykdyti duomenų valdytojo prievolę atsakyti į asmens, kurio asmens duomenys tvarkomi dėl šios sutarties, prašymus pasinaudoti teisėmis, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2018/1725 III skyriuje (14–25 straipsniuose). Tiekėjas nedelsdamas praneša duomenų valdytojui apie tokius prašymus.

Tiekėjas gali veikti tik pagal įformintus rašytinius nurodymus ir duomenų valdytojo prižiūrimas, ypač kai tai susiję su duomenų tvarkymo tikslais, duomenų, kuriuos galima

tvarkyti, kategorijomis, duomenų gavėjais ir būdais, kuriais duomenų subjektas gali naudotis savo teisėmis.

Tiekėjas suteikia personalui prieigą prie duomenų tik tiek, kiek tai būtina sutarčiai vykdyti, valdyti ir stebėti. Tiekėjas užtikrina, kad personalo nariai, kuriems leidžiama tvarkyti asmens duomenis, būtų įsipareigoję užtikrinti konfidencialumą arba jiems būtų taikoma atitinkama įstatais nustatyta prievolė saugoti konfidencialumą pagal 8 straipsnio nuostatas.

Tiekėjas, deramai atsižvelgdamas į riziką, siejamą su duomenų tvarkymu, ir į duomenų tvarkymo pobūdį, aprėptį, kontekstą bei tikslus, imasi tinkamų techninių ir organizacinių apsaugos priemonių, kad visų pirma prireikus užtikrintų:

- a) pseudonimų suteikimą asmens duomenims ir jų šifravimą;
- b) gebėjimą užtikrinti nuolatinį duomenų tvarkymo sistemų ir paslaugų konfidencialumą, vientisumą, prieinamumą ir atsparumą;
- c) gebėjimą laiku atkurti sąlygas ir galimybes naudotis asmens duomenimis fizinio ar techninio incidento atveju;
- d) reguliarių techninių ir organizacinių priemonių, kuriomis užtikrinamas duomenų tvarkymo saugumas, tikrinimo, vertinimo ir veiksmingumo vertinimo procesą;
- e) priemones, kuriomis asmens duomenys apsaugomi nuo netyčinio arba neteisėto sunaikinimo, praradimo, pakeitimo, neteisėto perduodamų, saugomų ar kitaip tvarkomų asmens duomenų atskleidimo ar prieigos prie jų.

Tiekėjas apie atitinkamus asmens duomenų saugumo pažeidimus duomenų valdytojui praneša nepagrįstai nedelsdamas ir bent per 48 valandas nuo tada, kai sužino apie pažeidimą. Tokiais atvejais tiekėjas duomenų valdytojui pateikia bent šią informaciją:

- a) asmens duomenų saugumo pažeidimo pobūdį, įskaitant, jeigu įmanoma, atitinkamų duomenų subjektų kategorijas ir apytikslių skaičių, taip pat atitinkamų asmens duomenų įrašų kategorijas ir apytikslių skaičių;
- b) tikėtinas asmens duomenų saugumo pažeidimo pasekmes;
- c) priemones, kurių ėmėsi arba pasiūlė imtis, kad būtų pašalintas pažeidimas, įskaitant, kai tinkama, priemonės galimoms neigiamoms jo pasekmėms sumažinti.

Tiekėjas nedelsdamas informuoja duomenų valdytoją, jei, jo nuomone, nurodymas pažeidžia Reglamentą (ES) 2018/1725, Reglamentą (ES) 2016/679 ar kitas Sąjungos ar valstybės narės duomenų apsaugos nuostatas, nurodytas konkurso specifikacijose.

Tiekėjas padeda duomenų valdytojui vykdyti jo prievoles pagal Reglamento (ES) 2018/1725 33–41 straipsnius, kad:

- a) užtikrintų jo duomenų apsaugos prievolių, susijusių su duomenų tvarkymo saugumu, vykdymą ir elektroninių ryšių duomenų ir naudotojų sąrašų konfidencialumą;
- b) praneštų Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą;
- c) kai tinkama, nepagrįstai nedelsdamas praneštų apie asmens duomenų saugumo pažeidimą duomenų subjektui;
- d) prireikus atliktų poveikio duomenų apsaugai vertinimus ir rengtų išankstines konsultacijas.

Tiekėjas registruoja visas duomenų tvarkymo operacijas, atliktas duomenų valdytojo vardu, asmens duomenų perdavimo operacijas, saugumo pažeidimus, atsakymus į asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi, prašymus pasinaudoti teisėmis ir atsakymus į trečiųjų šalių prašymus leisti susipažinti su asmens duomenimis.

Perkančiajai organizacijai taikomas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo protokolas Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų, visų pirma kiek tai susiję su archyvų

neliečiamumu ir duomenų, įskaitant perkančiosios organizacijos vardu tiekėjo ar subtiekejo patalpose laikomus asmens duomenis, saugumu.

Taikant šį straipsnį,

tiekėjo tvarkomų asmens duomenų vieta ir prieiga prie jų atitinka šias sąlygas:

- i. asmens duomenys tvarkomi tik Europos ekonominės erdvės teritorijoje ir lieka toje teritorijoje;
- ii. tiekėjas negali pakeisti duomenų tvarkymo vietos be išankstinio rašytinio perkančiosios organizacijos leidimo.

Tiekėjas perkančiajai organizacijai nedelsdamas praneša apie bet kurios nacionalinės valdžios institucijos, įskaitant trečiosios valstybės valdžios instituciją, pateiktą teisiškai privalomą prašymą atskleisti asmens duomenis, tvarkomus perkančiosios organizacijos vardu. Tiekėjas negali suteikti tokios prieigos be išankstinio rašytinio perkančiosios organizacijos leidimo.

Tiekėjas asmens duomenis tvarko ne ilgesnį laikotarpį, koks yra nurodytas 22.2 straipsnyje. Pasibaigus tam laikotarpiui tiekėjas pagal duomenų valdytojo sprendimą nepagrįstai nedelsdamas bendrai sutartu formatu grąžina visus asmens duomenis, tvarkytus duomenų valdytojo vardu, ir jų kopijas arba galutinai ištrina visus asmens duomenis, jeigu pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę nereikalaujama asmens duomenų saugoti ilgiau.

Taikant 10 straipsnį, jeigu asmens duomenų tvarkymas visiškai arba iš dalies subtiekimu pagrindu yra perduotas trečiajai šaliai, tiekėjas toms šalims, įskaitant subtiekejus, raštu perleidžia 9.1 ir 9.2 straipsniuose nurodytas prievoles. Perkančiosios organizacijos prašymu tiekėjas privalo pateikti šį įsipareigojimą patvirtinantį dokumentą.

## **10. SUBTIEKIMAS**

**10.1.** Tiekėjas negali sudaryti subtiekimu sutarčių ir pavesti sutartį vykdyti trečiosioms šalims, išskyrus savo pasiūlyme jau nurodytas trečiąsias šalis, be išankstinio rašytinio perkančiosios organizacijos sutikimo.

**10.2.** Net jeigu perkančioji organizacija leidžia sudaryti subtiekimu sutartis, tiekėjas toliau privalo vykdyti sutartinius įsipareigojimus ir vienintelis atsako už *šios sutarties vykdymą*.

**10.3.** Tiekėjas privalo užtikrinti, kad subtiekimu sutartis neturėtų poveikio perkančiosios organizacijos teisėms pagal šią sutartį, ypač teisėms pagal 8, 13 ir 22 straipsnius.

**10.4.** Perkančioji organizacija gali prašyti tiekėjo pakeisti subtiekeją, patekusį į 18.1 straipsnio d ir e punktuose nurodytą situaciją.

## **11. PAKEITIMAI**

**11.1.** Bet koks sutarties pakeitimas turi būti atliktas raštu iki įvykdant visus sutartinius įsipareigojimus.

**11.2.** Sutartis jokių pakeitimų negali būti keičiama taip, kad būtų pakeistos pradinės pirkimo procedūros sąlygos arba sudarytos nevienodos sąlygos konkurso dalyviams.

## 12. PERLEIDIMAS

- 12.1.** Tiekėjas negali perleisti jokių teisių ir įsipareigojimų pagal sutartį, įskaitant mokėjimo prašymus arba faktoringą, be išankstinio rašytinio perkančiosios organizacijos leidimo. Tokiais atvejais tiekėjas perkančiajai organizacijai privalo nurodyti subjekto, kuriam numatoma juos perleisti, tapatybę.
- 12.2.** Jokia teisė ar įsipareigojimai, tiekėjo perleisti negavus leidimo, perkančiajai organizacijai negalioja.

## 13. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

### 13.1. Teisių į rezultatus nuosavybė

*Rezultatų* nuosavybę ir visas intelektinės nuosavybės teises į pagal sutartį specialiai Sąjungos reikmėms sukurtą naują medžiagą, įtrauktą į *rezultatus*, visame pasaulyje neatšaukiamai įgyja Sąjunga, nedarant poveikio taisyklėms, taikomoms *anksčiau įgytoms teisėms* į *anksčiau sukurtą medžiagą*, kaip nustatyta 13.2 straipsnyje.

Taip įgyjamos intelektinės nuosavybės teisės apima bet kokias teises, pavyzdžiui, autorių teises ir kitas intelektinės ar pramoninės nuosavybės teises, į visus *rezultatus* ir į visus technologinius sprendimus bei informaciją, tiekėjo ar jo subtiekiejo sukurtus arba pateiktus *vykdant sutartį*. Perkančioji organizacija gali naudotis savo įgytomis teisėmis taip, kaip nustatyta šioje sutartyje. Sąjunga visas teises įgyja nuo to momento, kai tiekėjas sukuria *rezultatus*.

Į mokamą kainą įskaitomi bet kokie mokesčiai, mokėtini tiekėjui už Sąjungos nuosavybės teisių įgijimą, be kita ko, už naudojimąsi *rezultatais* ir jų panaudojimą visais būdais.

### 13.2. Teisių į anksčiau sukurtą medžiagą licencijavimas

Sąjunga neįgyja *anksčiau įgytų teisių* nuosavybės pagal šią sutartį.

Tiekėjas nemokamai, neišimtinėmis sąlygomis ir neatšaukiamai licencijuoja *anksčiau įgytas teises* Sąjungai, kuri gali naudoti *anksčiau sukurtą medžiagą* visais šioje sutartyje nustatytais naudojimosi ja būdais. Jeigu nesusitarta kitaip, licencija yra neperleidžiama ir jos negalima sublicencijuoti, išskyrus toliau numatytais atvejais:

a) perkančioji organizacija gali sublicencijuoti *anksčiau įgytas teises* asmenims arba subjektams, kurie jai dirba arba su ja bendradarbiauja, įskaitant tiekėjus ir subtiekejus, nesvarbu, ar jie yra juridiniai, ar fiziniai asmenys, tačiau tik jų Sąjungai vykdomos užduoties tikslais;

b) jeigu *rezultatas* yra dokumentas, pavyzdžiui, ataskaita arba tyrimas, kuris turi būti paskelbtas, tai, kad į *rezultatą* įtraukta *anksčiau sukurta medžiaga*, negali sutrukdyti to dokumento paskelbti, išversti arba pakartotinai panaudoti; vis dėlto tai reiškia, kad pakartotinai panaudoti galima tik visą *rezultatą*, o ne atskirai nuo rezultato paimtą *anksčiau sukurtą medžiagą*. Taikant šią nuostatą, sąvokų „pakartotinis naudojimas“ ir „dokumentas“ reikšmė yra tokia, kokia pateikta 2011 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendime dėl pakartotinio Komisijos dokumentų naudojimo (2011/833/ES).

Visos *anksčiau įgytos teisės* licencijuojamos Sąjungai nuo to momento, kai *rezultatai* pateikiami perkančiajai organizacijai ir jos patvirtinami.

*Anksčiau įgytų teisių* licencijavimas Sąjungai pagal šią sutartį galioja visose pasaulio teritorijose ir visu intelektinės nuosavybės teisių apsaugos laikotarpiu.

Į sutartyje nustatytą mokamą kainą taip pat laikomi įskaitytais visi mokesčiai, mokėtini tiekėjui už *anksčiau įgytų teisių* licencijavimą Sąjungai, įskaitant visų formų naudojimąsi *rezultatais* ir jų panaudojimą.

Kai vykdoma *sutartį* būtina, kad tiekėjas naudotų *anksčiau sukurtą medžiagą*, priklausančią perkančiajai organizacijai, perkančioji organizacija gali iš tiekėjo reikalauti pasirašyti tinkamą licencijos sutartį. Toks tiekėjo naudojimas *medžiaga* nereiškia jokio teisių perleidimo tiekėjui ir apima tik tai, kas reikalinga pagal šią sutartį.

### 13.3. Išimtinės teisės

Sąjunga įgyja šias išimtinės teises:

- a) atgaminimo teisę. Tai teisė leisti arba uždrausti tiesiogiai arba netiesiogiai, laikinai arba visam laikui bet kokiais (mechaniniais, skaitmeniniais ar kitais) būdais ir bet kokia forma atgaminti visus *rezultatus* arba jų dalį;
- b) viešo paskelbimo teisę. Tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti demonstruoti, pristatyti ar viešai skelbti *rezultatus* laidinėmis arba belaidėmis ryšio priemonėmis, įskaitant jų viešinimą tokiu būdu, kad visuomenės nariai galėtų juos gauti savo pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku; tai taip pat apima ir perdavimą internetu bei transliavimą kabelinio ar palydovinio ryšio priemonėmis;
- c) platinimo teisę. Tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti bet kokia forma viešai platinti *rezultatus* ar *rezultatų* kopijas juos parduodant arba kitokiu būdu;
- d) nuomos teisę. Tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti nuomoti ar skolinti *rezultatus* ar *rezultatų* kopijas;
- e) keitimo teisę. Tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti keisti *rezultatus*;
- f) vertimo teisę. Tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti išversti, adaptuoti ar komponuoti *rezultatus*, kurti išvestinius kūrinius remiantis *rezultatais* ir kitaip keisti *rezultatus*, kai tinka, paisant autorių neturtinių teisių;
- g) kai *rezultatai* yra duomenų bazė arba apima duomenų bazę – išimtinę teisę leisti arba uždrausti perkelti visą duomenų bazės turinį ar esminę jo dalį į kitą laikmeną bet kuriuo būdu arba bet kuria forma; išimtinę teisę leisti arba uždrausti pakartotinai panaudoti visą duomenų bazės turinį ar esminę jo dalį, platinant kopijas, nuomojant, perduodant internetu ar kitais būdais;
- h) kai *rezultatai* yra patentuojami dalykai arba juose yra patentuojamų dalykų – teisę užregistruoti jų patentus ir toliau be apribojimų naudotis tokiais patentais;
- i) kai *rezultatai* yra logotipai arba dalykas, kurį galima įregistruoti kaip prekės ženklą, arba apima logotipą ar tą dalyką – teisę užregistruoti tokį logotipą arba dalyką kaip prekių ženklą ir toliau jį išnaudoti ir naudoti;

- j) kai *rezultatai* yra praktinė patirtis arba apima praktinę patirtį – teisę naudotis tokia praktine patirtimi, kiek tai reikalinga norint visapusiškai naudotis *rezultatais*, kaip numatyta šioje sutartyje, ir teisę leisti ja naudotis perkančiosios organizacijos vardu veikiantiems tiekėjams arba subtiekėjams, kai reikia, jiems pasirašius tinkamus susitarimus dėl konfidencialumo;
- k) kai *rezultatai* yra dokumentai –
  - a) teisę leisti pakartotinai naudoti tuos dokumentus pagal 2011 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimą dėl pakartotinio Komisijos dokumentų naudojimo (2011/833/ES) tiek, kiek jis taikytinas ir kiek tie dokumentai įeina į jo taikymo sritį ir nėra iš jos išskirti jokiais jo nuostatomis; pagal šią nuostatą sąvokos „pakartotinis naudojimas“ ir „dokumentas“ suprantamos taip, kaip apibrėžta šiame sprendime;
  - b) teisę saugoti ir archyvuoti rezultatus pagal dokumentų tvarkymo taisykles, taikomas perkančiajai organizacijai, įskaitant skaitmeninimą arba formato keitimą siekiant juos išsaugoti arba naudoti naujoms reikmėms;
- l) jei *rezultatai* yra programinė įranga arba apima programinę įrangą, įskaitant šaltinio kodą, objekcinį kodą ir, kai tinka, dokumentus, parengiamąją medžiagą ir naudojimo vadovus, be kitų šiame straipsnyje nurodytų teisių –
  - a) galutinio naudotojo teises naudoti rezultatus visais Sąjungos arba subtiekėjų taikomais būdais pagal šią sutartį ir pagal šalių ketinimus;
  - b) teises gauti šaltinio kodą ir objekcinį kodą;
- m) teisę suteikti licenciją trečiosioms šalims naudotis bet kokia išimtinė teise ar šioje sutartyje nustatytais naudojimosi būdais. Tačiau *anksčiau sukurtos medžiagos*, kurios naudojimo licencija priklauso tik Sąjungai, atveju sublicencijavimo teisė netaikoma, išskyrus 13.2 straipsnyje numatytus du atvejus;
- n) jei tiekėjas gali naudotis neturtinėmis teisėmis – perkančiosios organizacijos teisę, jeigu šioje sutartyje nenustatyta kitaip, skelbti *rezultatus* nurodant jų *kūrėjo* (-ų) vardą (-us), pavardę (-es) arba jų nenurodant, ir teisę spręsti, ar ir kada tuos *rezultatus* galima atskleisti ir paskelbti.

Tiekėjas garantuoja, kad Sąjunga gali naudotis savo išimtinėmis teisėmis visais būdais visų *rezultatų* dalių atžvilgiu arba perleidžiant tų dalių, kurias specialiai sukūrė tiekėjas, nuosavybės teises, arba suteikiant licenciją naudotis anksčiau įgytomis teisėmis į tas dalis, kurios apima *anksčiau sukurtą medžiagą*.

Kai *anksčiau sukurta medžiaga* įtraukiama į *rezultatus*, perkančioji organizacija gali sutikti su pagrįstais pirmiau pateikto teisių sąrašo apribojimais, jei ta medžiaga yra lengvai identifikuojama ir atskiriama nuo viso kito turinio, ji nesudaro didelės *rezultatų* dalies, o prireikus vietoj jos būtų galima naudoti tinkamus pakaitalus ir tai perkančiajai organizacijai nieko papildomai nekainuotų. Tokiu atveju tiekėjas, prieš pasirinkdamas tokią galimybę, turi aiškiai apie tai pranešti perkančiajai organizacijai, o perkančioji organizacija turi teisę su tuo nesutikti.

#### 13.4. Anksčiau įgytų teisių nustatymas

Pateikdamas *rezultatus* tiekėjas privalo garantuoti, kad *kūrėjai* ar bet kokios trečiosios šalys neturi pretenzijų dėl bet kokio sukurtų naujų dalių ir *anksčiau sukurtos medžiagos*, įtrauktos į

*rezultatus*, naudojimo būdo, kurį perkančioji organizacija gali numatyti neperžengdama šioje sutartyje nustatytų ribų, ir kad visos reikalingos *anksčiau įgytos teisės* buvo gautos arba licencijuotos.

Šiuo tikslu tiekėjas privalo sudaryti visų *anksčiau įgytų teisių* į šios sutarties *rezultatus* arba jų dalis sąrašą, be kita ko, nurodyti tų teisių savininkus. Jeigu *anksčiau įgytų teisių* į *rezultatus* nėra, tiekėjas privalo pateikti tai patvirtinantį pareiškimą. Tiekėjas šį sąrašą arba pareiškimą perkančiajai organizacijai privalo pateikti vėliausiai kartu su sąskaita faktūra dėl likučio sumokėjimo.

### 13.5. Anksčiau įgytų teisių suteikimo įrodymas

Perkančiosios organizacijos prašymu tiekėjas, be 13.4. straipsnyje nurodyto sąrašo, privalo pateikti įrodymų, kad jis turi teisę naudotis visomis į sąrašą įtrauktomis *anksčiau įgytomis teisėmis*, išskyrus Sąjungai priklausančias arba jos licencijuojamas teises. Perkančioji organizacija gali prašyti šio įrodymo net ir baigus galioti šiai sutarčiai.

Ši nuostata taikoma ir teisėms į atvaizdus ir garso įrašams.

Šie įrodymai, be kita ko, gali būti susiję su teisėmis į: kitų dokumentų dalis, paveikslus, grafikus, garsus, muziką, lenteles, duomenis, programinę įrangą, techninius išradimus, praktinę patirtį, IT kūrimo priemones, standartines programas, paprogrames arba kitas programas (pagalbines technologijas), koncepcijas, projektus, menines instaliacijas arba meno kūrinius, duomenis, pagrindinę ar pagalbinę medžiagą arba bet kokius kitus išorinės kilmės elementus.

Į šiuos įrodymus, kai tinka, reikia įtraukti:

- a) programinės įrangos produkto pavadinimą ir versijos numerį;
- b) išsamius kūrinio ir jo autoriaus, rengėjo, *kūrėjo*, vertėjo, duomenis įvedusio asmens, grafikos dizainerio, leidėjo, redaktoriaus, fotografo, prodiuserio tapatybės duomenis;
- c) produkto naudojimo licencijos ar susitarimo, kuriuo tiekėjui suteiktos atitinkamos teisės, kopiją arba nuorodą į tą licenciją;
- d) susitarimo kopiją arba ištrauką iš darbo sutarties, kuria tiekėjui suteiktos atitinkamos teisės, jeigu tam tikras *rezultatų* dalis sukūrė jo *personalas*;
- e) atsakomybės ribojimo pareiškimo (jeigu yra) tekstą.

Pateiktų įrodymų nepakanka, kad tiekėjas būtų atleistas nuo atsakomybės, jeigu nustatoma, kad jis neturi reikiamų teisių, nepriklausomai nuo to, kada šis faktas atskleidžiamas ir kas jį atskleidžia.

Tiekėjas taip pat garantuoja, kad turi reikiamas teises arba įgaliojimus atlikti pavedimą ir kad sumokėjo visus su galutiniais *rezultatais* susijusius mokėtinus mokesčius, įskaitant mokesčius kolektyvinio administravimo asociacijoms, arba patikrino ir įsitikino, kad jie sumokėti.

### 13.6. Kūrinių citavimas rezultate

*Rezultate* tiekėjas privalo aiškiai nurodyti visas kitų kūrinių citatas. Į tokią išsamią nuorodą reikėtų įtraukti, kai tinkama, šiuos duomenis: autoriaus vardą (-us), pavardę (-es), kūrinio

pavadinimą, paskelbimo datą ir vietą, sukūrimo datą, paskelbimo internete adresą, numerį, tomą ir kitą informaciją, iš kurios būtų lengva atsekti citatos kilmę.

### 13.7. Neturtinės kūrėjų teisės

Pateikdamas *rezultatus* tiekėjas užtikrina, kad *kūrėjai* dėl savo turimų neturtinių teisių, siejamų su autorių teisėmis, neprieštaraus tam, kad:

- a) jų vardai, pavardės būtų minimi arba neminimi viešai pristatant *rezultatus*;
- b) *rezultatai* būtų skelbiami arba neskelbiami, galutinį jų variantą pateikus perkančiajai organizacijai;
- c) *rezultatai* būtų adaptuojami, jei tai darant nekenkiama *kūrėjo* garbei ar reputacijai.

Jei gali būti neturtinių teisių į *rezultatų* dalis, saugomas autorių teisių, tiekėjas privalo gauti *kūrėjų* sutikimą dėl tų atitinkamų neturtinių teisių suteikimo arba atsisakymo pagal taikytinas teisės aktų nuostatas ir turi būti pasirengęs, kai prašoma, pateikti tai patvirtinančius dokumentus.

### 13.8. Teisės į atvaizdus ir garso įrašai

Jei *rezultate* yra fizinių asmenų atvaizdų arba jų balsai ar kitos asmeninės detalės įrašytos taip, kad galima juos atpažinti, tiekėjas privalo gauti šių asmenų (arba, nepilnamečių atveju, tėvų valdžią turinčių asmenų) pareiškimus, kad jie leidžia aprašytu būdu naudoti jų atvaizdus, balsus arba kitas asmenines detales, ir, kai prašoma, pateikti tokio leidimo kopiją perkančiajai organizacijai. Tiekėjas privalo imtis reikiamų priemonių, kad gautų tokį sutikimą pagal taikytinas teisės aktų nuostatas.

### 13.9. Pranešimas apie autorių teisių apsaugą anksčiau įgytų teisių atvejais

Kai tiekėjas pasilieka *anksčiau įgytas teises* į *rezultatų* dalis, būtina tai nurodyti, kai *rezultatas* naudojamas, kaip nustatyta 13.3 straipsnyje, pateikiant tokį atsakomybės ribojimo pareiškimą: „© – metai – Europos Sąjunga. Visos teisės saugomos. Teisės dėl kai kurių dalių tam tikromis sąlygomis licencijuotos ES“, arba bet kokią kitą lygiavertį atsakomybės ribojimo pareiškimą, kurį perkančioji organizacija gali laikyti tinkamiausiu arba dėl kurio šalys gali susitarti konkrečiu atveju. Ši nuostata netaikoma tada, kai pateikti tokios nuorodos nebūtų įmanoma, ypač dėl praktinių priežasčių.

### 13.10. Informavimas apie Sąjungos finansavimą ir atsakomybės ribojimo pareiškimas

Naudodamas *rezultatus* tiekėjas privalo pareikšti, kad jie gauti pagal sutartį su Sąjunga ir kad juose reiškiamą nuomonę tėra tiekėjo nuomonė, o ne oficiali perkančiosios organizacijos pozicija. Perkančioji organizacija gali raštu panaikinti šį įpareigojimą arba pateikti tokio atsakomybės ribojimo pareiškimo tekstą.

## 14. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

**14.1.** Su *nenugalimos jėgos aplinkybėmis* susidūrusi šalis privalo nedelsdama apie tai pranešti kitai šaliai nurodydama tokių aplinkybių pobūdį, galimą jų trukmę ir prognozuojamus padarinius.



**14.2.** Šalis nėra atsakinga už jokių vėlavimų vykdyti įsipareigojimus pagal sutartį ar jų nevykdymą, jei tas vėlavimas arba nevykdymas yra *nenugalimos jėgos aplinkybių* rezultatas. Jei tiekėjas negali įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų dėl *nenugalimos jėgos aplinkybių*, jis turi teisę gauti atlygį tik už faktiškai suteiktas paslaugas.

**14.3.** Šalys privalo visomis reikiamomis priemonėmis stengtis sumažinti bet kokią žalą, atsiradusią dėl *nenugalimos jėgos aplinkybių*.

## 15. ATLYGINTINI NUOSTOLIAI

### 15.1. Pavėluotas pristatymas

Jeigu tiekėjas neįvykdo sutartinių įsipareigojimų per atitinkamus šioje sutartyje nustatytus terminus, perkančioji organizacija gali reikalauti atlyginti nuostolius už kiekvieną vėlavimo dieną, apskaičiuodama juos pagal formulę:

$$0,3 \times (K/t)$$

Čia:

*K* – atitinkamo pirkinio, siekinio arba *rezultato* kaina arba, jeigu ji nenurodyta, pirkimo užsakyme nurodyta suma;

*t* – sutartyje nurodyta atitinkamo pirkinio, siekinio ar *rezultato* pristatymo trukmė arba, jeigu ji nenurodyta, pirkimo užsakyme nurodytas *sutarties vykdymo* laikotarpis dienomis.

Nustatant atlygintinus nuostolius galima kartu sumažinti kainą pagal 16 straipsnyje nustatytas sąlygas.

### 15.2. Procedūra

Perkančioji organizacija privalo *oficialiai pranešti* tiekėjui apie savo ketinimą reikalauti atlyginti nuostolius ir atitinkamą apskaičiuotą sumą.

Tiekėjas per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo gali pateikti pastabų. Jei jis to nepadaro, šis sprendimas tampa vykdytinas kitą dieną po pastabų teikimo termino pabaigos.

Jeigu tiekėjas pateikia pastabų, perkančioji organizacija atsižvelgdama į aktualias pastabas privalo *pranešti* tiekėjui:

- a) kad nebetina reikalauti atlyginti nuostolių, arba
- b) savo galutinį sprendimą reikalauti atlyginti nuostolius ir atitinkamą jų sumą.

### 15.3. Atlygintinių nuostolių pobūdis

Šalys aiškiai pripažįsta ir susitaria, kad bet kokia pagal šį straipsnį mokėtina suma yra ne nuobauda, o pagrįstai įvertintas teisingas atlygis už žalą, patirtą dėl to, kad paslaugos nebuvo suteiktos per šioje sutartyje nustatytus taikomus terminus.

## 15.4. Pretenzijos ir atsakomybė

Jokie reikalavimai atlyginti nuostolius neturi poveikio faktinei ar galimai tiekėjo atsakomybei arba perkančiosios organizacijos teisėms pagal 18 straipsnį.

## 16. KAINOS SUMAŽINIMAS

### 16.1. Kokybės standartai

Jeigu tiekėjas nesuteikia paslaugos pagal sutartį („neįvykdyti įsipareigojimai“) arba nesuteikia tinkamos kokybės paslaugos, kaip nustatyta konkurso specifikacijose („nekokybiškas paslaugų teikimas“), perkančioji organizacija gali sumažinti arba susigrąžinti mokamas sumas proporcingai įsipareigojimų nevykdymo arba nekokybiško paslaugų teikimo atvejo sunkumui. Tai visų pirma apima atvejus, kai perkančioji organizacija negali patvirtinti *rezultato*, ataskaitos arba siekinio, kaip apibrėžta pirkimo užsakyme, kai tiekėjas pateikė reikiamą papildomą informaciją, pataisą arba naują versiją.

Kainos sumažinimas gali būti atliekamas kartu su nuostolių atlyginimu pagal 15 straipsnyje nustatytas sąlygas.

### 16.2. Procedūra

Perkančioji organizacija privalo *oficialiai pranešti* tiekėjui apie savo ketinimą sumažinti mokamas sumas ir atitinkamą apskaičiuotą tokio sumažinimo sumą.

Tiekėjas per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo gali pateikti pastabų. Jei jis to nepadaro, šis sprendimas tampa vykdytinas kitą dieną po pastabų teikimo termino pabaigos.

Jei tiekėjas pateikia pastabų, perkančioji organizacija atsižvelgdama į aktualias pastabas privalo *pranešti* tiekėjui:

- a) kad nebetina sumažinti mokėtinų sumų, arba
- b) savo galutinį sprendimą sumažinti mokėtiną sumą ir atitinkamą sumą.

### 16.3. Pretenzijos ir atsakomybė

Joks kainos sumažinimas neturi poveikio faktinei ar galimai tiekėjo atsakomybei arba perkančiosios organizacijos teisėms pagal 18 straipsnį.

## 17. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

### 17.1. Sustabdymas tiekėjo iniciatyva

Jeigu tiekėją paveikia *nenugalimos jėgos aplinkybės*, jis gali sustabdyti *sutarties vykdymą*.

Apie sustabdymą tiekėjas privalo iškart *pranešti* perkančiajai organizacijai. *Pranešime* turi būti apibūdintos *nenugalimos jėgos aplinkybės* ir nurodyta, kada tiekėjas numato atnaujinti *sutarties vykdymą*.

Tiekėjas privalo iškart *pranešti* perkančiajai organizacijai, kad gali toliau *vykdyti sutartį*, nebent perkančioji organizacija sutartį jau būtų nutraukusi.

## 17.2. Sustabdymas perkančiosios organizacijos iniciatyva

Perkančioji organizacija gali sustabdyti *sutarties* arba bet kurios jos dalies *vykdymą*:

- a) jeigu išaiškėja, kad per sutarties skyrimo procedūrą arba vykdant sutartį padaryta *pažeidimų, sukčiauta arba buvo nevykdomi įsipareigojimai*;
- b) siekiant patikrinti, ar iš tikrųjų padaryti įtariamai *pažeidimai, sukčiauta arba buvo nevykdomi įsipareigojimai*.

Perkančioji organizacija apie sustabdymą ir jo priežastis privalo *oficialiai pranešti* tiekėjui. Sustabdymas įsigalioja tą dieną, kurią pateikiamas *oficialus pranešimas*, arba nuo vėlesnės datos, jei tai numatyta *oficialiame pranešime*.

Kai tik baigiamas patikrinimas, perkančioji organizacija privalo kuo greičiau *pranešti* tiekėjui, ar ji:

- a) panaikina sustabdymą, arba
- b) ketina nutraukti sutartį pagal 18.1 straipsnio f arba j punktą.

Tiekėjas neturi teisės į kompensaciją už jokios sutarties dalies sustabdymą.

Be to, perkančioji organizacija pagal 20.6 straipsnį gali sustabdyti mokėjimo terminą.

## 18. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

### 18.1. Priežastys, dėl kurių sutartį gali nutraukti perkančioji organizacija

Perkančioji organizacija gali nutraukti sutartį šiomis aplinkybėmis:

- a) jeigu faktiškai teikti paslaugų pagal vykdomą sutartį nepradedama per 15 dienų po nustatytos datos ir perkančioji organizacija naująją pasiūlytą datą (jei yra) laiko nepriimtina atsižvelgdama į 11.2 straipsnį;
- b) jeigu tiekėjas dėl savo kaltės negali gauti kokio nors *sutarčiai vykdyti* reikalingo leidimo arba licencijos;
- c) jeigu tiekėjas nevykdo sutarties taip, kaip nurodyta konkurso specifikacijose, arba neįvykdo kito svarbaus sutartinio įsipareigojimo;
- d) jeigu tiekėjas ar bet koks asmuo, prisiimantis neribotą atsakomybę už tiekėjo skolas, patenka į vieną iš situacijų, nurodytų Finansinio reglamento<sup>4</sup> 136 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose;

---

<sup>4</sup> 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES)

- e) jeigu tiekėjas ar bet koks su juo *susijęs asmuo* patenka į bet kurią iš situacijų, nurodytų Finansinio reglamento 136 straipsnio 1 dalies c–h punktuose, arba jam taikoma 136 straipsnio 2 dalis;
- f) jeigu išaiškėja, kad per sutarties skyrimo procedūrą arba *vykdant sutartį* padaryta *pažeidimų, sukčiauta arba buvo nevykdomi įsipareigojimai*;
- g) jeigu tiekėjas nevykdo atitinkamų įsipareigojimų pagal aplinkos, socialinės ir darbo teisės normas, nustatytas Sąjungos teisės aktais, nacionalinės teisės aktais, kolektyvinėmis sutartimis arba tarptautinės aplinkos, socialinės ir darbo teisės nuostatomis, išvardytomis Direktyvos 2014/24/ES X priede;
- h) jeigu tiekėjas patenka į situaciją, dėl kurios galėtų kilti *interesų konfliktas* arba *profesinis interesų konfliktas*, kaip nurodyta 7 straipsnyje;
- i) jeigu pasikeitusi tiekėjo teisinė, finansinė, techninė, organizacinė ar nuosavybės padėtis gali reikšmingai paveikti *sutarties vykdymą* arba iš esmės pakeisti sąlygas, kuriomis iš pradžių buvo skirta sutartis, arba jeigu dėl pasikeitusių situacijų, dėl kurių draudžiama dalyvauti procedūroje, nurodytų Reglamento (ES) 2018/1046 136 straipsnyje, galėtų būti suabejota sprendimu skirti sutartį;
- j) *nenugalimos jėgos aplinkybių* atveju, kai toliau įgyvendinti sutarties neįmanoma arba būtini tolesni sutarties pakeitimai reikštų, kad nebebūtų laikomasi konkurso specifikacijų arba konkurso dalyviams ar tiekėjams būtų sudarytos nevienodos sąlygos;
- k) jeigu tiekėjas nevykdo duomenų apsaugos prievolių, atsirandančių pagal 9.2 straipsnį;
- l) jeigu tiekėjas nevykdo taikytinų duomenų apsaugos prievolių, atsirandančių pagal Reglamentą (ES) 2016/679.

## 18.2. Priežastys, dėl kurių sutartį gali nutraukti tiekėjas

Tiekėjas gali nutraukti sutartį, jeigu perkančioji organizacija nevykdo įsipareigojimų, ypač įsipareigojimo teikti informaciją, kuri yra reikalinga, kad tiekėjas vykdytų sutartį taip, kaip nurodyta konkurso specifikacijose.

## 18.3. Sutarties nutraukimo procedūra

Viena šalis privalo *oficialiai pranešti* kitai šaliai apie savo ketinimą nutraukti sutartį ir jos nutraukimo priežastis.

Kita šalis per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo datos gali pateikti pastabų, be kita ko, priemonės, kurių ėmėsi arba imsis, kad toliau galėtų vykdyti sutartinius įsipareigojimus. Jei ji to nepadaro, sprendimas nutraukti sutartį tampa vykdytinas kitą dieną po pastabų teikimo termino pabaigos.

---

Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012, OL L 193, 2018 7 30, p. 1, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?qid=1544791836334&uri=CELEX:32018R1046>

Jeigu kita šalis pateikia pastabų, nutraukti sutartį ketinusi šalis privalo *oficialiai pranešti* arba kad sutarties nutraukti nebetekina, arba apie savo galutinį sprendimą nutraukti sutartį.

18.1 straipsnio a–d, g–i, k–n punktuose ir 18.2 straipsnyje nurodytais atvejais *oficialiame pranešime* turi būti nurodyta sutarties nutraukimo įsigaliojimo data.

18.1 straipsnio e, f ir j punktuose nurodytais atvejais sutarties nutraukimas įsigalioja kitą dieną po tos dienos, kurią tiekėjas gavo *pranešimą* apie sutarties nutraukimą.

Be to, perkančiosios organizacijos prašymu ir nepriklausomai nuo to, dėl kokių priežasčių nutraukiama sutartis, tiekėjas privalo teikti visą reikiamą pagalbą, įskaitant informaciją, dokumentus ir bylas, kad perkančioji organizacija galėtų gauti reikiamas paslaugas, toliau jomis naudotis arba susitarti dėl jų teikimo su kitu tiekėju ar savo pačios organizacijoje, taip nesutrikdant paslaugų teikimo ar nepakenkiant jų kokybei ar teikimo tęstinumui. Šalys gali susitarti parengti pereinamojo laikotarpio planą, kuriame būtų išsamiai aprašyta, kokią pagalbą teiks tiekėjas, nebent toks planas jau būtų pateiktas kituose sutarties dokumentuose arba konkurso specifikacijose. Tiekėjas tokią pagalbą privalo teikti nemokamai, nebent gali įrodyti, kad tam reikės nemažai papildomų išteklių arba lėšų; tokiu atveju jis privalo pateikti susijusių išlaidų įvertį ir šalys sąžiningai susitaria dėl taikytinos tvarkos.

#### **18.4. Sutarties nutraukimo padariniai**

Tiekėjui tenka atsakomybė atlyginti žalą, perkančiosios organizacijos patirtą dėl sutarties nutraukimo, įskaitant kito tiekėjo paskyrimo ir sutarties su juo sudarymo siekiant toliau teikti arba baigti teikti atitinkamas paslaugas papildomas išlaidas, nebent ta žala buvo patirta dėl sutarties nutraukimo pagal 18.1 straipsnio j punktą arba 18.2 straipsnį. Perkančioji organizacija gali reikalauti kompensacijos už tokią žalą.

Tiekėjas neturi teisės į kompensaciją už jokių nuostolių, patirtus dėl sutarties nutraukimo, įskaitant numatyto pelno praradimą, nebent nuostolis buvo patirtas dėl 18.2 straipsnyje nurodytos situacijos.

Tiekėjas privalo imtis visų reikiamų priemonių, kad iki minimumo sumažintų išlaidas, išvengtų žalos ir atšauktų arba sumažintų savo įsipareigojimus.

Per 60 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos tiekėjas privalo pateikti ataskaitą, siekinį ar *rezultatą* ir reikiamą sąskaitą faktūrą už paslaugas, suteiktas iki sutarties nutraukimo dienos.

Bendrų pasiūlymų atveju perkančioji organizacija gali atskirai nutraukti sutartį su kiekvienu grupės nariu vadovaudamasi 18.1 straipsnio d, e, g, k arba l punktu pagal 11.2 straipsnyje nustatytas sąlygas.

### **19. SAŠKAITOS FAKTŪROS, PRIDĖTINĖS VERTĖS MOKESTIS IR ELEKTRONINIŲ SAŠKAITŲ FAKTŪRŲ NAUDOJIMAS**

#### **19.1. Sąskaitos faktūros ir pridėtinės vertės mokestis**

Sąskaitose faktūrose turi būti nurodyti tiekėjo (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtojo atstovo) identifikavimo duomenys, atitinkama suma, jos valiuta ir data, taip pat pateikta sutarties nuoroda.

Sąskaitose faktūrose turi būti nurodyta, kur tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) yra registruotas pridėtinės vertės mokesčio (PVM) mokėtoju, ir turi būti atskirai nurodytos sumos be PVM ir sumos su PVM.

Perkančioji organizacija pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 7 protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 3 ir 4 straipsnius neapmokestinama jokiais mokesčiais ar muitais, įskaitant PVM.

Tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) privalo atlikti reikiamus formalumus atitinkamose institucijose, kad užtikrintų, kad *sutarčiai vykdyti* reikalingoms tiekiamoms prekėms ir teikiamoms paslaugoms nebūtų taikomi jokie mokesčiai ar muitai, įskaitant PVM.

## **19.2. Elektroninių sąskaitų faktūrų naudojimas**

Jei tai numatyta pirkimo užsakyme, tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) pateikia sąskaitas faktūras elektroniniu formatu, jeigu tenkinamos PVM direktyvoje 2006/112/EB nustatytos sąlygos dėl elektroninio parašo, t. y. naudodamasis kvalifikuotu elektroniniu parašu arba elektroninio keitimosi duomenimis procedūra.

Iprastu (PDF) formatu arba el. paštu atsiųstos sąskaitos faktūros nepriimamos.

## **20. MOKĖJIMAI**

### **20.1. Mokėjimo data**

Mokėjimo data – tai perkančiosios organizacijos sąskaitos debetavimo diena.

### **20.2. Valiuta**

Mokėjimai atliekami eurais arba kita valiuta, kaip numatyta pirkimo užsakyme.

### **20.3. Perskaičiavimas į kitą valiutą**

Perkančioji organizacija atlieka bet kokią perskaičiavimą iš eurų į kitą valiutą ir atvirkščiai pagal tos dienos euro kursą, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, arba, jei tai neįmanoma, pagal to mėnesio buhalterinį perskaičiavimo kursą, nustatytą Europos Komisijos ir paskelbtą toliau nurodytoje interneto svetainėje, taikytiną tą dieną, kurią perkančioji organizacija pateikia mokėjimo nurodymą.

Tiekėjas atlieka bet kokią perskaičiavimą iš eurų į kitą valiutą ir atvirkščiai pagal to mėnesio buhalterinį perskaičiavimo kursą, nustatytą Komisijos ir paskelbtą toliau nurodytoje interneto svetainėje, taikytiną tą dieną, kurią išrašoma sąskaita faktūra.

[http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)

### **20.4. Mokėjimų pervedimo išlaidos**

Mokėjimų pervedimo išlaidos dengiamos tokia tvarka:

- a) perkančioji organizacija dengia savo banko pavedimų siuntimo mokesčio išlaidas;

- b) tiekėjas dengia savo banko pavedimų gavimo mokesčio išlaidas;
- c) ta šalis, dėl kurios atliekamas pakartotinis pervedimas, dengia visas pakartotinio pervedimo išlaidas.

## 20.5. Likučio mokėjimas

Tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) privalo išsiųsti sąskaitą faktūrą dėl likučio sumokėjimo per 60 dienų nuo paslaugų teikimo laikotarpio pabaigos, kaip nustatyta pirkimo užsakyme arba konkurso specifikacijose.

Sąskaitos faktūros apmokėjimas ir dokumentų patvirtinimas nėra juose padarytų pareiškimų ir pateiktos informacijos tvarkingumo, tikrumo, išsamumo ir tikslumo pripažinimas.

Vietoj likučio sumokėjimo gali būti vykdoma lėšų susigrąžinimo procedūra.

## 20.6. Mokėjimui skirto termino sustabdymas

Perkančioji organizacija gali bet kada sustabdyti pirkimo užsakyme nustatytus mokėjimo terminus *pranešdama* tiekėjui (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtajam atstovui), kad negali tvarkyti jo sąskaitos faktūros. Perkančioji organizacija gali nurodyti šias priežastis, dėl kurių negali tvarkyti sąskaitos faktūros:

- a) nes ji neatitinka sutarties;
- b) nes tiekėjas nepateikė reikiamų dokumentų ar siekinių, arba
- c) perkančioji organizacija turi pastabų dėl su sąskaita faktūra pateiktų dokumentų arba siekinių.

Perkančioji organizacija apie bet kokį tokio termino sustabdymą privalo kuo greičiau *pranešti* tiekėjui (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtajam atstovui), nurodydama to priežastis. B ir c punktuose pirmiau nurodytais atvejais perkančioji organizacija tiekėjui (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtajam atstovui) praneša apie terminus, per kuriuos reikia pateikti papildomos informacijos, pataisas arba parengtas naują dokumentų arba siekinių versiją, jei perkančioji organizacija to prašo.

Termino sustabdymas įsigalioja tą dieną, kurią perkančioji organizacija nusiunčia *pranešimą*. Likęs mokėjimo terminas atnaujinamas nuo tos dienos, kurią gaunama prašyta informacija ar pataisyti dokumentai arba atliekamas reikiamas papildomas patikrinimas, įskaitant patikras vietoje. Jeigu sustabdymo laikotarpis trunka ilgiau negu du mėnesius, tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) gali prašyti perkančiosios organizacijos pagrįsti tęsiamą termino sustabdymą.

Jeigu mokėjimo terminai sustabdyti atmetus šio straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytą dokumentą, o pateiktas naujas dokumentas taip pat atmetamas, perkančioji organizacija pasilieka teisę nutraukti sutartį pagal 18.1 straipsnio c punktą.

## 20.7. Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą

Pasibaigus pirkimo užsakyme nurodytiems mokėjimo terminams tiekėjas (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtasis atstovas) turi teisę gauti delspinigius už pavėluotą mokėjimą pagal Europos Centrinio Banko pagrindinėms refinansavimo operacijoms eurais nustatytą normą

(orientacinę normą), ją padidinus aštuoniais punktais. Ši orientacinė norma yra norma, galiojanti mokėjimo termino pabaigos mėnesio pirmąją dieną, paskelbta *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje.

Mokėjimo termino sustabdymas, kaip nustatyta 20.6 straipsnyje, nelaikomas pretekstu vėluoti atlikti mokėjimą.

Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą skaičiuojami už laikotarpį nuo kitos dienos po nustatytos mokėjimo dienos iki sumokėjimo dienos imtinai, kaip apibrėžta 20.1 straipsnyje.

Tačiau kai apskaičiuotų delspinigių suma yra 200 EUR ar mažesnė, jie turi būti sumokėti tiekėjui (arba jei pasiūlymas bendras – paskirtajam atstovui), tik jei jis to paprašo per du mėnesius nuo tada, kai gavo pavėluotą mokėjimą.

## **21. LĖŠŲ SUSIGRAŽINIMAS**

**21.1.** Jeigu sumokėtą sumą reikia susigrąžinti pagal sutarties sąlygas, tiekėjas privalo ją pervesti atgal perkančiajai organizacijai.

### **21.2. Lėšų susigrąžinimo procedūra**

Prieš susigrąžindama lėšas perkančioji organizacija privalo oficialiai pranešti tiekėjui apie savo ketinimą susigrąžinti reikalaujamą sumą, nurodyti grąžintiną sumą ir jos susigrąžinimo priežastis ir paraginti tiekėją pateikti bet kokias pastabas per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo.

Jeigu nepateikta jokių pastabų arba, nepaisant pateiktų pastabų, perkančioji organizacija nusprendžia atlikti lėšų susigrąžinimo procedūrą, ji privalo pavirtinti susigrąžinimą oficialiai pranešdama apie tai tiekėjui debetiniame dokumente, kuriame nurodyta mokėjimo data. Tiekėjas privalo atlikti mokėjimą pagal debetinio dokumento nuostatas.

Jeigu tiekėjas nesumoka iki nurodytos datos, perkančioji organizacija gali, apie tai informavusi

tiekėją raštu, susigrąžinti mokėtinas sumas:

- a) išskaitydama jas iš bet kokių Sąjungos ar Europos atominės energijos bendrijos arba vykdomosios įstaigos, kai ji vykdo Sąjungos biudžetą, tiekėjui mokėtinų sumų;
- b) pasinaudodama finansine garantija, jeigu tiekėjas ją suteikė perkančiajai organizacijai;
- c) imdamasi teisinių veiksmų.

### **21.3. Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą**

Jeigu tiekėjas nevykdo įsipareigojimo sumokėti mokėtiną sumą iki perkančiosios organizacijos debetiniame dokumente nurodytos datos, nuo tos sumos mokami delspinigiai pagal 20.7 straipsnyje nustatytą normą. Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą skaičiuojami už laikotarpį, kuris prasideda kitą dieną po nustatytos mokėjimo dienos ir baigiasi dieną, kai perkančioji organizacijai gauna visą mokėtiną sumą.

Mokant dalimis pirmiausia sumokami mokesčiai ir delspinigiai už pavėluotą mokėjimą, o tada pagrindinė suma.

### **21.4. Lėšų susigrąžinimo taisyklės bendro pasiūlymo atveju**



Jeigu sutartį pasirašo grupė (pateikusi bendrą pasiūlymą), ta grupė yra solidariai atsakinga pagal 6 straipsnyje (dėl atsakomybės) nustatytas sąlygas. Perkančioji organizacija debetinį dokumentą pirmiausia pateikia grupės paskirtajam atstovui.

Jei grupės paskirtasis atstovas iki nurodytos datos nesumoka visos sumos ir jeigu pagal 21.2 straipsnio a punktą mokėtinos sumos negalima užskaityti arba galima užskaityti tik jos dalį, perkančioji organizacija gali reikalauti bet kurio kito grupės nario ar narių sumokėti vis dar mokėtiną sumą, atitinkamai *pranešdama* jiems apie tai debetiniame dokumente, laikydama 21.2 straipsnio nuostatų.

## 22. PATIKROS IR AUDITAS

**22.1.** Perkančioji organizacija ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba gali tikrinti, kaip *vykdoma sutartis*, arba reikalauti atlikti *sutarties vykdymo* auditą. Tai gali atlikti pačios OLAF darbuotojai ar bet kokia jos įgaliota išorės įstaiga.

Tokias patikras ir auditą galima pradėti bet kuriuo metu, kai *vykdoma sutartis*, ir dar penkerius metus po to, kai sumokamas likutis.

Audito procedūra pradedama tą dieną, kurią gaunamas perkančiosios organizacijos dėl to siųstas raštas. Auditas atliekamas konfidencialiai.

**22.2.** Tiekėjas privalo saugoti visų dokumentų originalus bet kokioje tinkamoje laikmenoje, įskaitant skaitmenintus originalus, jei tai leidžiama pagal nacionalinę teisę, penkerių metų laikotarpiu po to, kai sumokamas likutis.

**22.3.** Tiekėjas privalo suteikti perkančiosios organizacijos darbuotojams ir jos įgaliotam išorės *personalui* reikiamą teisę patekti į sutarties vykdymo vietas ir patalpas ir gauti visą informaciją, įskaitant informaciją elektroniniu formatu, reikalingą tokioms patikroms ir auditui atlikti. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad ta informacija būtų lengvai prieinama patikros arba audito metu, o paprašius informacija būtų perduodama reikiamu formatu.

**22.4.** Remiantis audito metu nustatytais faktais parengiama preliminarai ataskaita. Perkančioji organizacija arba jos įgaliotasis atstovas privalo ją išsiųsti tiekėjui, kuris per 30 dienų nuo jos gavimo gali pateikti pastabų. Tiekėjas turi gauti galutinę ataskaitą per 60 dienų po pastabų teikimo termino pabaigos.

Remdamasi galutinėmis audito išvadomis perkančioji organizacija gali susigrąžinti visas sumokėtas sumas arba jų dalį pagal 21 straipsnį ir imtis bet kokių kitų, jos manymu, reikalingų priemonių.

**22.5.** Pagal 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo *sukčiavimo* ir kitų *pažeidimų* ir 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų Europos kovos su sukčiavimu tarnyba gali atlikti tyrimus, įskaitant patikras vietoje ir inspektavimus, siekdama nustatyti, ar vykdant sutartį būta *sukčiavimo*, korupcijos ar bet kokios kitos neteisėtos veiklos, kenkiančios finansiniams Sąjungos interesams. Dėl tyrimu nustatytų faktų gali būti patraukiama baudžiamojon atsakomybėn pagal nacionalinės teisės nuostatas.

Tyrimus galima atlikti bet kuriuo metu tada, kai teikiamos paslaugos, ir dar penkerius metus po to, kai sumokėtas likutis.

- 22.6.** Audito Rūmai ir Tarybos reglamentu (ES) 2017/1939<sup>5</sup> įsteigta Europos prokuratūra turi tas pačias teises kaip ir perkančioji organizacija, visų pirma teisę gauti patikroms, auditui ir tyrimams atlikti reikalingą informaciją.

---

<sup>5</sup> 2017 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje.